路得記

第三課 路得隨拿俄米回伯利恆

得1:15-21

對話三 (1:15-19a)

15 拿俄米說：「看哪，你嫂子已經回她本國和她所拜的神那裡
去了，你也跟著你嫂子回去吧！」16 路得說：「不要催我回去
不跟隨你！你往哪裡去，我也往哪裡去；你在哪裡住宿，我也
在哪裡住宿。你的國就是我的國，你的神就是我的神。17 你在
哪裡死，我也在哪裡死，也葬在那裡。除非死能使你我相離，
不然，願耶和華重重地降罰於我！」18 拿俄米見路得定意要跟
隨自己去，就不再勸她了。19 於是二人同行，來到伯利恆。

對話三 (1:15-19a)

拿俄米的勸說(1:15)

看哪，你嫂子已經回她本國和
她所拜的神那裡去了，
你也跟著你嫂子回去吧！

勸說路得的策略：

因為嫂子的榜樣：

1) 回她本國去了 (親情紐帶)

2) 回她所拜的神那裏去了 (身份認同)

所以路得也需要：跟著嫂子回去吧。

對話三 (1:15-19a)

思考：

- 對於一個敬拜耶和華的人，拿俄米為什麼會給出這樣的勸說理由？
- 拿俄米的勸說是否與自己的信仰相沖突？為什麼？

對話三 (1:15-19a)

路得的回應(1:16-17)

不要催我回去不跟隨你！

你往哪裡去，我也往哪裡去；你在哪裡住宿，我也在哪裡住宿。

你的國就是我的國，你的神就是我的神。

你在哪裡死，我也在哪裡死，也葬在那裡。

除非死能使你我相離，不然，願耶和華重重地降罰於我！

如何理解路得的宣告？感情宣告？信仰宣告？

對話三 (1:15-19a)

路得的回應(1:16-17)

委身的誓言

- 不顧一切破壞關系的因素。
- 終生的委身時間。
- 接納對方的家庭及信仰，並且舍棄自己的過去。
- 以神作為見證人 。

對話三 (1:15-19a)

拿俄米的回應(1:18)

拿俄米見路得定意要跟隨自己去，就不再勸她了。

二人起行前往伯利恒(19a)

於是二人同行，來到伯利恒。

- 經過婆媳之間的一番對話，最終俄珥巴選擇留在摩押，路得決定同拿俄米一起前往伯利恒。

- 問題依然存在：
- 面對以往的親朋鄰裏，拿俄米如何面對？
- 一無所有、無依無靠，婆媳二人如何生活？

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

19b 合城的人就都驚訝。婦女們說：「這是拿俄米嗎？」20
拿俄米對她們說：「不要叫我拿俄米，要叫我瑪拉，因為全
能者使我受了大苦。21 我滿滿地出去，耶和華使我空空地回
來。耶和華降禍於我，全能者使我受苦。既是這樣，你們為
何還叫我拿俄米呢？」22 拿俄米和她兒婦摩押女子路得從摩
押地回來到伯利恆，正是動手割大麥的時候。

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 人們的反應(19b-c)

她們到了伯利恒，合城的人就都驚訝。婦女們說：“這是拿俄米嗎？”

- 驚訝：希伯來文中有多個與本詞相同的字根，如“咆哮”、“擾動”、“迷惑”、“歡呼”

- 該如何把握該詞的意義 ？

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 人們的反應(19b-c)

不同用法參考：

- 撒上4:5 耶和華的約櫃到了營中，以色列眾人就大聲歡呼，地便震動。
- 箴1:21 在熱鬧街頭喊叫，在城門口、在城中發出言語，
- 耶6:23 他們拿弓和槍，性情殘忍，不施憐憫，他們的聲音像海浪砰訇 。

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 人們的反應(19b-c)

不同譯本參考 ：

- 和合本：她們到了伯利恒，合城的人就都驚訝。
- 新譯本：她們到達的時候，全城都因她們的緣故騷動起來。
- 當代譯本：她們進了伯利恒，全城驚動。
- 現代修訂本：她們到的時候，全城的人都很興奮 。

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 人們的反應(19b-c)

她們到了伯利恒，合城的人就都驚訝。婦女們說：“這是拿俄米嗎？”

- 驚訝：從字的本身意思來說，正面及負面的意思皆可以，那麼哪個比較適合呢？

a. 負面：表達震驚和關切？

b. 正面：表達歡呼和興奮？

根據上下文處境，你讚同哪個版本的翻譯，為什麼？

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 人們的反應(19b-c)
- 一方面，就拿俄米出現在伯利恆這一事實來說，已經是令人驚訝的事情，畢竟十年未有消息。
- 多年的痛苦和哀愁，及歲月的痕跡，也確實體現在拿俄米的外表和狀態上。
- 曾經年輕、活力的拿俄米如今變得憔悴和傷神，這一反差會讓人驚訝不已。

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 人們的反應(19b-c)
- 另一方面，十年未見的鄉親見到拿俄米也會很興奮開心，不過大家在第一時間並不十分清楚她的遭遇，只是大聲吆喝“拿俄米回來了”（“甜”回來了）
- 所以拿俄米消極抵禦這種開心興奮，告訴大家不要叫她“甜”，而要叫她“苦”。

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 拿俄米的回應(20-21)

拿俄米對她們說：“

A 不要叫我拿俄米，要叫我瑪拉，

B 因為全能者使我受了大苦。

我滿滿地出去，

C 耶和華使我空空地回来。

C’ 耶和華降禍於我，

B’ 全能者使我受苦。

A’ 既是這樣，你們為何還叫我拿俄米呢？”

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 拿俄米的回應(20-21)

A 不要叫我拿俄米，要叫我瑪拉，

A’ 既是這樣，你們為何還叫我拿俄米呢？”

拿俄米：甜

瑪拉：苦

思考：你曾經或現在會覺得自己“苦”嗎 ？你遇到過“苦”的人嗎？

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 拿俄米的回應(20-21)

模擬處境：

教會的一家人，因尋求生計和機會，離開居住多年的家鄉，到了一個沒有教會的城市安家謀生，之後兩個兒子都娶了還沒信主的妻子，但十年間，家中丈夫、兒子相繼去世，這位婆婆最後帶著一個兒媳婦回到家鄉，並且再次來到以前的教會，如果你在教會碰到這位你曾經熟悉的婆婆，並且得知她的遭遇，你會有怎樣的反應 ？

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 拿俄米的回應(20-21)

B 因為全能者使我受了大苦

B'全能者使我受苦

全能者(Shaddai)：一個描述神的稱呼，而非神的名字

- 與祝福相關。
- 與審判相關。
- 與能力相關。

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 拿俄米的回應(20-21)

1. 與祝福相關。 (創17:1, 35:11)

- 創17:1-2 亞伯蘭年九十九歲的時候，耶和華向他顯現，對他說：我是全能的神(El-Shaddai)，你當在我面前做完全人。我就與你立約，使你的後裔極其繁多。
- 創35:11 神又對他(雅各)說：我是全能的神(El-Shaddai)。你要生養眾多，將來有一族和多國的民從你而生，又有君王從你而出。

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 拿俄米的回應(20-21)

2. 與審判相關。

- 賽13:6 你們要哀號，因為耶和華的日子臨近了！這日來到，好像毀滅從全能者(Shaddai)來到。
- 珥1:15 哀哉，耶和華的日子臨近了！這日來到，好像毀滅從全能者(Shaddai)來到。

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 拿俄米的回應(20-21)

3. 與能力相關。

- 詩68:14 全能者(Shaddai)在境內趕散列王的時候，勢如飄雪在撒們。
- 詩91:1 住在至高者隱密處的，必住在全能者(Shaddai)的蔭下。我要論到耶和華說：「他是我的避難所，是我的山寨，是我的神，是我所倚靠的。」

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 拿俄米的回應(20-21)

使我受了大苦：與13節中的“苦”及“瑪拉”同義。

- “受苦”是受到災難、破壞之意，經常與神的審判相聯系 (結6:10，7:5)
- “苦”的字根是“惡、壞”
  - “全能者加害於我”(新譯本)，
  - “全能者使我遭遇不幸”(當代本)

思考：為何拿俄米將“苦”視為神的作為？如何看待基督徒的“苦”？

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 拿俄米的回應(20-21)

B 因為全能者使我受了大苦

B’ 全能者使我受苦

- 伯27:1-2 約伯接著說：“神奪去我的理，全能者使我心中愁苦。
- 伯6:4 因全能者的箭射入我身，其毒，我的靈喝盡了；神的驚嚇擺陣攻擊我。

討論：如何看待聖經中對神的抱怨？

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 拿俄米的回應(20-21)

我滿滿地出去

C 耶和華使我空空地回來

C’ 耶和華降禍於我

- 滿滿地出去，空空地回來
- 滿滿 VS 空空

a. 出去的時候，人是“滿滿”，伯利恒的糧食是“空空”

b. 回來的時候，人是“空空”，伯利恒的糧食是“滿滿”

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 討論：
- 拿俄米在看待“滿滿”和“空空”的時候，有怎樣的局限？是什麼因素導致了這樣的局限？
- 基督徒在面對人生的“空空”和“滿滿”，我們有什麼可以反思的 ？

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

- 拿俄米的回應(20-21)

C 我滿滿地出去，耶和華使我空空地回來

C’耶和华降禍於我

- 降禍於我：作見證反對我 (原文直譯)

“作見證反對...”為法庭用語，相當於和神當庭對峙。

耶和華折磨我 (新譯本)

耶和華叫我受苦 (當代本)

賽1:2-3 天哪，要聽！地啊，側耳而聽！因為耶和華說：“我養育兒女，將他們養大，他們竟悖逆我。牛認識主人，驢認識主人的槽，以色列卻不認識，我的民卻不留意。

婆媳二人到達伯利恒(1:19b-22)

討論：

我們該如何理解拿俄米對神的抱怨?她到底在抱怨什麼 ？

- 抱怨神因自己的一時軟弱，施加了自己所不能承受的懲罰？
- 抱怨一位公義的神，缺少足夠的憐憫之心？
- 表達自己在神的主權面前無能為力?